

Pol Diki Vitiya Maaj TISALANIKA Tipa Kidiy Kristen Duw Takwak

¹ Wun Polawa Silasawa Timotiy, nyan ki lapa nyig sukwubana gwur adiy Godak wukijibir tikwanadiy Tisalanika tipa kidiyik. Adiy Asaay Godawa Yitaypika Duw Jisas Kraiskrais birkidiy tinadiyik. ² Nyan Asaay Godawa Yitaypika Duw Jisas Kraiskrais bas sibanabir gwurak biraki sukwasukw tikwana mawul gwurak kwiykuw, sisuwbirik kwusida-takaan tikwana mawul kwurgwurkik.

Pol Godak wayapiy sidid adiy Tisalanika tipa kidiy Kristen duw takwak.

³ Nyan lakwubana aal viyakit aw li nyan Godak wayapiy sikibana gwurak tikuw, alik nyan kip nyanyi Godak wayapiy sijibir tikibanaad gwurak, aw gwuradiy Godak wukijibir tigwuradiy mawul ap yikwadanalik tikuw, awarab adiy awarwa awarwa yikwagwuradiy mawul ap yikwadana pik. ⁴ Aw gwur atawa kwurgwuralik tikuw, nyan a javik sakwar sakwar titaay, nuwukadiy tipaam vagaruw-kwanadiy God dikidiy duw takwak yarik yikwabanadiy gwurak. Aw nyan wakwabanadiy aw adiy gwurak duw taakw kwurkwadanadiy kupwaraap sapwurapa jaav nyidim tikwagwuraal ab, gwur kip Godak apawa wukijibir tikwanadiygwurik,

waan. ⁵ Gwur atawa kip apawa Godak wukijibir tigwuralik tikuw, adiy duw taakw kwurkwadanadiy gwurak kupwaraap sapwurapa jaav nyidim, alik duw taakw lakwukidiy God gwuradi gikim tikwanaad. Aw God diki sukw mwiwir tidilik tikuw, alik di mwiwir tasakwu-kidadiy gwur dikiwa nyanyi kwaya-gwurkik dikidi van tidadi Tipaam.

God jawjaay kwurkidadiy adiy Kristen duw takwaam jawjaay kwurdiy duw takwaam.

⁶ Aw God ata jawjaay kwurkidadiy adiy gwuraam jawjaay kwurtaay gwuradiy sipaam kagil kwiynadiy duw takwaam. Aw di dayaam atawa kwurkida, aal di mwiwir rivinaad. ⁷ Aal nyaam gwurawa nyanak God kwiykidadiyan yaap kwabakikik kidiy nyanadiy sipaar yakanadiy kupwaraap sapwurapa javik. Aw di atawa kwurkinaad nyanadi Yitaypika Duw Jisas Krai adawur tipab tikuw, adiy di dikidiy ap samasam tikwanadiy God diki maaj kardadiy duwawa nakamwiyib dadik kidi kupwaar. ⁸ Di yanjibir tikwana yiyawa dakinaad vaat kwiyyik adiy Godaam laakw maarkwanadiyim. Adiy God diki Yitaypika Duw Jisasak bwulakina Viyakita Majik wukiwukib ti maarkwanadiyim miyawa. ⁹ Dayak kwiykida vaat kitawanaal: God sitipitaay-kidadiy Yitaypika Duw diki mwutamak aw dikibir apawa gilabadiyyik. Alik tikuw, dayaam kupwaraap tiyakina nyanyi. ¹⁰ Aal Yitaypika Duw Jisas Krai sibinin dakida Nyaam adiy miyawa dikidiy duw taakw dikidi saam kirasi-taay, yakisuw takakidanaad. Adiy miyawa

dikik wukijibir tikinadiy duw taakw. Gwurabab adiy duw takwawa nakamwiyib tikinadiy gwurik aw gwur ki gwurak kalivabana majik wukijibir tigwuralik tikuw.

Pol Godak nyanyi bas sidid dayak.

¹¹ Alik tikuw, nyan nyanyi nyanadi Godak bas sikwabanaad gwuraam sugwiyaan kwurdik, gwur rivikigwura diki mawulaam kwagwurkikik wukikwala pik. Awarab nyan bas sikwabanaad di diki apaam gwuraam sugwiyaan kwurdikik adiy viyakita javida mwugiygwurkik gwur gwuradiy mawul kwurik wagwura pik. Aw di diki apaam ab gwuradiy Jisas Krai diki danik kwurgwuradiy yawiy mwiya mwiyaab kwurkigwuradiy.

¹² Aw di atawa kwurdik, gwur ata nyanadi Yitaypika Duw Jisas Krai dikidi saam kirasi-kigwuraad. Aw dibab ata gwuradiy saam kirasi-kidadiy aw gwur di dikidiy tigwuralik tikuw. Nyan bas sibanabir Asaay Godawa nyanadi Yitaypika Duw Jisas Krai sak biraki sukwasukw tikwana mawulaar mwugiybirik, mwiya mwiyaab tilikikik.

2

Adi adiy miyawa vaal yiyi tikwanadiy duw taakw dayadi kupwarapa yitaypika duw.

¹ Godak wukijibir tikwanadiy gwalugwa duw taakw, kita nyan gwurak nyanadi Yitaypika Duw Jisas Krai kidi kupwaar sibinin maa daki-dalik wakir aka, aw aal di dikik nyanaam kwurjuw-takakidalik. ² Nyan gwurak apawa bas sibanadiy gwurik, aw li gwurak nuwukadiy

duw taakw kitawa wadaak, “Nyanadi Yitaypika Duw Jisas Kraisi diki sibinin kidi kupwaar dakida Nyi bwu tina,” waan, samab gwuradiy mawul atampika majik tikuw pitaan warwayik. Aw nuwukadiy duw taakw wakidanadiyik, God aal maaj dayak kwiya waan. Awarab day gwurak suwaal takakidiy, “Pol kitawa maaj suk-wudil,” waan. ³ Samab gwurak nuwukadiy duw taakw atawa takakidanadiy gwiyipik ay nuwukadiy gwiypa majik wukitikwa. Yitaypika Duw Jisas Kraisi da maardik nibway kidi kupwaar, taay adiy Godaam laakw markwanadiy duw taakw nakamwiyib patakuw, dikik titaay wariyataay wajibay-kidanaad. Awarabab adi adiy miyawa vaal yiyi tikwanadiy duw taakw dayadi kupwarapa yitaypika duwab ata wak-wukinaad. Di ad, adi God tayib tasakwudidi duw, adi duw taakw mwiya nyanyi kupwaraap tikidana tamiyaam kwayadikik. ⁴ Kidi duw di dikidi kapa saam kirasikuw, diki mawul wakila miyawa duw taakw di dikidanik gaba maaj suk-wudakik wakuw, di tasakwukidadiy adiy miyawa miya kayikawa adiy miyawa duw taakw gaba maaj suk-wukwadanadiy jaav di dikidiy mama nib tidakikik. Atawa kwurin napakuw, di ata God dikidi wiyaam daan rikuw-ab miyawa duw takwak suwaal takakidadiy, “Wun-adiwun God,” waan.

Kitawa adi kupwarapa yitaypika duw wak-wukinaad.

⁵ Wun kidiy miyawa jaav gwurawa kwatuwil wun bwu gwurak miyawa yarik yakiyaki-

tuwdiy. Aw gwur dayaam bwu mawul wukimar-gwuradiy, ay? ⁶ Aw gwur lakwugwuraad adi kupwarapa duwaam apaam kip dikib takatipi-jibir tinadi jaav. Adi adiy vaal yiyi tikwanadiy duw taakw dayadi kupwarapa yitaypika duw tinadim. Alik tikuw, aw di maykaal wakw maa aw yin diki nyi tilik. Ata ya maykaal wakwukinaad. ⁷ Aw kitaan ab adi God diki majim sarkwanadi yaab aad kida kip kaykaal nyanadiy nyidim yawiy kwurin tinaad. Aw kidi vaal yiyi tikwanadiy duw taakw dayadi kupwarapa yitaypika duwaam takatipin tinadi jaav di alim ti maardik, ata ya kidi vaal likidi yaab ata maykaal wakwukinaad. ⁸ A nyaam kidi vaal yiyi tikwanadiy duw taakw dayadi kupwarapa yitaypika duw ata maykaal wakwukinaad. Maykaal wakwukuw tidik, ata ya Yitaypika Duw Jisas Kraiss diki mwiya viyakita apawa gilabadiy dakinaad dim sipakwuk. Di viyasipa-kidaad diki kipa dayir sikidaal mwurir. ⁹⁻¹⁰ Adi adiy vaal yiyi tikwanadiy duw taakw dayadi kupwarapa yitaypika duw yakuw, Satan diki apaar di adiy nikim nikim samasama nimadiy yawiy kwurkidadiy aw duw takwaam gwiyip kwurik God bwu tasakwu-didiy adiy duw taakw miyawa rimaki-dakik, day aal Jisas Kraissak mwiya mwiyaab tikwana majik akis mawul yikwadanalik aw God dayaam nyigildikik tikuw. Aw adiy duw takwaam adiy nikim nikim gwiypa javir adi duw gwiyip kwurkidadiy. ¹¹ Adiy duw taakw aal mwiya mwiyaaba majik mawul yi maarkwadanalik tikuw, God dayadiy mawulaam sisuw-kwadadiy miyawa dayadiy mawul nikim nikim wukidakik. Aw mwiypir

day adiy suwaal javik, “Mwiya mwiyaaba jaav-adiy,” wakuw, wukijibir tidakikik. ¹² Aw alik tikuw, adiy aal mwiyr tikwana majik wukijibir ti maarkwanadiy duw taakw day adiy vaal likidiy java danik rakarakawa titaay kwurkwanadiy. Day adi God dikidi nimadi *kot* im tikinadiy aw mwiyr dayaam kupwarapa vaat tiyalikik.

God tasakwu-didiygwur nyigilin tigwurkikik.

¹³ Kristen gwalugwa duw taakw, nyan nyanyi Godak wayapiy sikwabanaad gwurak gwur Yi-taypika Duw mawul yikwadadiy duw taakw, aw mwiya basa kasab God tasakwu-didiygwurik di gwuraam nyigilik tikuw. Di gwuraam nyigil-didiygwurik dikidi Mawul diki apaar. Awarabab gwuradiy Jisas Kraisak mwiya mwiyaab tikwana majik wukijibir tikwagwuradiy mawulak. Dikidi Mawul adaanada gwuradiy mawulaam sisuwkwanaad. Aw sisuwkuw, gwuraam mwugiykwanaad God di dikidiy mwiyr tikwanadiy duw taakw tigwurkikik. ¹⁴ Nyan God diki Viyakita Maaj wasapwiybaal gwurak. Ki Viyakita Majir God wakaray kwurdidiygwurik kidi yabik. Atawa wakaray kwurdilik tikuw, di mwugiy-kidadiygwurik nyanadi Yitaypika Duw Jisas Krais diki apawa gilabadiy kwurgwurkik. ¹⁵ Godak wukijibir tikwanadiy gwalugwa duw taakw, alik tikuw, kip apawa Yitaypika Duw Jisas Kraisak wukijibir ada. Aw kip adiy gwurak kalivabadiy miyawa majib lakwu-lakwub ada. Awarabab adiy lapa nyigaar sukwubadiyik ab. ¹⁶⁻¹⁷ Yitaypika Duw Jisas Krais di dikiwa nyanadi Asaay God bwu nyanak mwiyr mawul

yibirdiyan. Aw nyanak sukwasukwa mawulawa tikuw sugwiyaan kwurbirik, kip apawa wukijibir tibakikik adiy nyanak kwurkwadanadiy kupwaraap sapwurapa jaav dayadiy nyidim tibakikib kidi kupwaam. Aw mwiwir lakwubakik sisuwbirdiyan aal adawur tipaam kwakibanadiy nyak. Aw wun birkik bas situwabir gwuradiy mawaulaam sisuwbirik, mwiya mwiwab ap tidakikik. Awarabab mwugiybirik, mwiwir nyanyi adiy viyakit tikwanadiy javida wataay, kwaan kwurgwurkik.

3

Pol dayak wadidiy, "Gwur Godak bas as nyanak," wakuw.

¹ Godak wukijibir tikwanadiy gwalugwa duw taakw, nyanaki gwurak wakwusi-kibana maaj aal kika. Gwur Godak bas as nyanak sisuwdik, aw nyan Yitaypika Duw diki maaj wasapwiybaak niki tip niki tipaam, adiy duw taakw yabiyib mayaakw kwadakikik gwur mayaakw kwagwuril pika maaj yakisuw takakuw. ² Samasama duw taakw maa ki majik wukijibir ti. Alik tikuw, Godak bas as nyanaam adiy vaal yiyi tikwanadiy duw takwak nyigildikik nyanaam jawjaay kwurik mawul yidaak. ³ Aw nyan bwu lakwubana Yitaypika Duw di bwunak adiy jaav kwurkidadiy di wadil pik. Alik tikuw, nyan bwu lakwubana di mwugiy-kidadiygwurik ap tigwurkikik. Aw takatipi-kidadiygwurik aal Satan diki apak. ⁴ Yitaypika Duw nyanadiy mawulaam sisuwdadiyan wukijibir tibakikik aw

gwur kidiy nyan wabanadiy javik lakwu-lakwub tinadiygwur. Aw ginyir-ab atawada kwurya-kigwuradiy. ⁵ Nyan bas sibanaad Yitaypika Duwak gwuradiy mawulaam vaal kwurdik, aw mwiyr Godak mawul yidakikik. Aw mwiyr Jisas Krai di diki kip tijibir tikwana apab tigwurkikik.

Duw taakw sip sakwiy-daba.

⁶ Kristen gwalugwa duw taakw, Yitaypika Duw Jisas Krai dikidi saam apawa wabanadiy-gwurik kip gwutakaan tikuw tigwurkikik adiy Godak wukijibir tikwanadiy sip sakwiy-kwanadiy gwalugwa duw takwak. Adiy nyanadiy dayak kwiwkwanadiy majik lakwu-lakwub ti maarkwanadiyik. ⁷ Gwur bwu lakwugwura aal nyan gwuradiy nyidim kwabaal pik gwurabab atawa adakw. Aw nyan gwuradiy nyidim kwabadiy nyan samab maa sip sakwiy. Alik gwurabab atawa adakw. ⁸ Nyan samab nuwukadiy duw taakw tabaam jaav maa kwar kip dayak saan kway maarkuw. Aw nyan aal kip nyi gaan yawiy kwurtaay, kwadiyan aw aal gwurawa kwabalik ata saan yapiyik-gwuradiyan nyanak wakuw. Nyan nyana kapa apaar yawiy nyi gaan kwurdiyan. ⁹ Aw nyan aal wukijibir tigwura God diki Jisas Krai sak Viyakita Maaj gwurak kariyabalik tikuw, aal nyan rivinadiyan duw takwak bas sisak nyanak sanawa kamnaagw sugwiyaan kwurdakik. Aw li nyan gwurak simakak adiy Jisas Krai sak wukijibir tikwanadiy duw taakw kwakik-danadiy yabik aw mwiyr gwur nyana sukw kwukir yagwurkikik tikuw, alik byan gwurak maa bas si nyanak javir nakab

kwatiya-gwurkik. ¹⁰ Aw nyan ki maaj gwurak kwatiyabaal aal gwurawa kwabaal sikir, “Aw li duw sip sakwiykuw yawiy kwar maarkida, kamnaagw dikik kwiytikwa kidikikik.” ¹¹ Aw nyan wukibaal aal gwuradiy nyidim nuwukadiy sip sakwiytaay, yawiy kwar maarkwanadiy duw taakw-adiy kwanadiy. Aw day kip kwataay, nuwukadiy duw taakw dayadiy yawiy danik tikuw, maaj wasupwu-kwanadiy. ¹² Yitaypika Duw Jisas Krai dikidi saam adiy duw takwak apawa wabanadiy yarakara kwakuw, day dayadiy jawiwa sana danik yawiy kwurdakik. ¹³ Godak wukijibir tikwanadiy gwalugwa duw taakw, samab sip sakwiy-tikwa viyakita yawiyda kwurkwurik.

¹⁴ Aw li walim duw nakab ki sukwubana majik lakwu-lakwub ti maardik, aal yaakiya. Ata miyawa duw taakw lakwukuw, “Adi duw adaanada,” waan wakuw, gwur gwutakaan ada adi duwak aw di wap saykwaad.

¹⁵ Aw li dikim mama nib kaytik kwurtikwa. Di gwalugwa duwad, alik gwur yarakara awalaakw.

Pol Yitaypika Duwak bas sidid di dayak rikarik kwurdikik.

¹⁶ Nyan bas sibanaad Yitaypika Duwak di diki adi nyanadiy kwusida-takaan tikwanadiy mawul dayadi maaw, aw gwuradiy mawulaam sisuwdik, yaab napan kip kwusida-takaan tikwana mawul kwurgwurkik aal di diki pik. Nyan bas sibanaad Yitaypika Duwak gwurawa nakamwiyib rawun kwadikikik. ¹⁷ Wun wuna kapa tabaar ki wayapiy si maaj sukwutuwa. Wun Pol gwur miyawakibak wayapiy

situwadiygwurik. Wun nyanyi wunadi si adiy gwurak sukwu-kwatuwadiy lapa nyigaam atawada sukwu-kwatuwaad, aw mwiwir lakwug-wurkik kidiy miyawa maaj, adiy wun wunadiy-adiy wakuw. ¹⁸ Wun bas situwaad nyanadi Yitaypika Duw Jisas Kraisak gwur miyawakibak kwiydikik aal diki sukwasukw tikwana mawul.

Nupela Testamen long Manambu
The New Testament in the Manambu language of
Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Manambu long
Niugini

copyright © 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Manambu

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-02-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

0948feb5-73b1-5bff-9a28-2b78c1fa443b